



Manifeste pour favoriser l'intégration, l'inclusion et l'insertion professionnelle et sociale des jeunes par la production artistique et la production d'actions culturelles



Manifesto in favour of employability and social integration, inclusion and insertion of young people through artistic production and cultural initiatives



Manifest zur Förderung von Integration, Inklusion und beruflicher und sozialer Eingliederung von Jugendlichen auf DER GRUNDLAGE VON KULTURELLEN INITIATIVEN UND KÜNSTLERISCHER PRODUKTION

Par/By/Von: TWAM Tyne and Wear Museums and Archives (UK)/
 IMAL International Munich Art Lab (D)/Latitudes Contemporaines (F)/
 ALEFPA Association Laïque pour la Formation la Protection et l'Autonomie (F)/
 IRTS Institut Régional du Travail Social (F)



Le droit à l'éducation est un droit humain fondamental, indispensable à l'exercice de tous les autres droits de la personne. Il promeut la liberté individuelle, l'autonomie et donc la dignité et le bien-être de chacun(e). Il apporte, en outre, des bénéfices importants en matière de développement social. Mais le droit à l'éducation ne se résume pas seulement à l'accès à l'enseignement obligatoire.

C'est sur ce postulat que nous, travailleurs sociaux, artistes et acteurs culturels issus de trois pays européens (France, Allemagne, Angleterre) avons basé notre travail de réflexion et de promotion des projets artistiques et culturels.

Parce que les logiques « classiques » d'intervention, d'aide et d'assistance à la personne ne sont pas toujours les outils adéquats pour promouvoir et garantir l'intégration et la participation de tous les citoyens dans la cité, il est urgent de mettre en lumière d'autres approches du travail social, artistique et culturel qui ont fait leurs preuves et devraient être démocratisées.

La participation des jeunes à des projets artistiques et culturels (qu'ils connaissent ou pas une situation sociale compliquée) leur permet de découvrir et développer leur créativité ainsi que de nombreuses compétences utiles à la construction de leur image personnelle et de leur rôle dans la cité. L'enjeu pour nous, professionnels, est de mettre en place des cadres de travail appropriés pour répondre aux besoins d'accompagnement de ces jeunes. C'est dans le but de définir ces cadres que, deux années durant, nous avons échangé nos expériences, réfléchi sur nos propres pratiques, interrogé et écouté des jeunes participants, rencontré nos partenaires et financeurs, observé les modalités de participation de chacun pour *in fine* parvenir à évaluer l'impact des projets artistiques et culturels sur les publics.

Il en découle la nécessité de présenter le fruit de nos travaux mais aussi de formuler un appel sous forme de plaidoyer aux financeurs et responsables politiques européens : les projets artistiques et culturels ont, en tant que vecteurs d'intégration sociale, le besoin d'être reconnus et soutenus à leur juste valeur. Des logiques de financements pérennes favoriseraient sensiblement l'engagement des jeunes au sein de projets et garantiraient dès lors la qualité de notre travail.

C'est donc pour l'accès à ce que les Anglo-Saxons appellent *cultural education* en tant que droit fondamental que nous plaidons dans cet ouvrage. Parce que la participation à des projets artistiques et culturels de qualité est une opportunité que nous devons offrir aux jeunes afin qu'ils prennent conscience non seulement de leur propre valeur mais aussi des valeurs fondamentales sur lesquelles reposent nos sociétés occidentales. Et pour qu'à leur tour, ils puissent faire le choix d'une Europe créative.



EN

The right to education is a fundamental human right, essential for exercising all other human rights. It promotes individual freedom, autonomy and, as a result, the dignity and well-being of each individual. It additionally procures individuals considerable benefits in terms of social development. However, the right to education is not solely about accessing compulsory education. It is on this premise that we, as social workers, artists and cultural stakeholders from three European countries (France, Germany and the United Kingdom) based our work on reflection around and promotion of artistic and cultural projects.

Because the “classic” models of personal aid and assistance are not always the most suitable tools to promote and guarantee the integration and participation of all citizens in daily life, it is fundamental to highlight other social, artistic and cultural working methods which have been tried and tested and should be rolled-out.

The active participation of young people in artistic and cultural projects (whether or not they come from difficult social backgrounds) allows the latter to discover and develop their own creativity, in addition to a host of other skills which are useful for building their own personal image and their role in the world. The challenge for us, as professionals, is to implement suitable working structures so as to meet the requirements to support these young people. It is with a view to defining such structures that, over the course of two years, we exchanged our experiences, reflected on our own professional practices, questioned and listened to young people themselves, met our partners and funders, observed the way in which each party is involved so as to be able to analyse the impact of artistic and cultural projects on different target groups.

There was, consequently, a need to present the findings of our work as well as making an appeal, in the form of lobbying, to funders and European political decision-makers stating that artistic and cultural projects must, as a driver of social inclusion, be recognised and supported for their value. Sustainable funding clearly encourages and incites the involvement of young people in projects and guarantees the continued quality of our work.

We are, therefore, writing this publication to lobby for access to what is termed in the Anglo-Saxon world, ‘cultural education’ as a fundamental right. As participation in high-quality artistic and cultural projects is an opportunity which we should offer young people so as they can not only become aware of their own value, but also of the fundamental values on which Western society is based. In turn, they can then opt for a Creative Europe.



DE

Das Recht auf Bildung ist ein Grundrecht der Menschen, das für die Ausübung aller anderen Rechte einer Person unerlässlich ist. Es fördert individuelle Freiheit, Autonomie und damit die Würde und das Wohlergehen jeder/jedes Einzelnen. Außerdem bringt es grundlegende Vorteile im Hinblick auf soziale Entwicklung. Das Recht auf Bildung beschränkt sich nicht allein auf Zugang zu schulpflichtigem Unterricht.

Mit dieser Forderung wollen wir, Sozialarbeiter, Künstler und Kulturmittler aus drei europäischen Ländern (Frankreich, Deutschland, England) dank unserer reflexionsintensiven Arbeit künstlerische und kulturelle Projekte unterstützen.

Die „klassischen“, personenbezogenen Hilfestellungen und Hilfsleistungen sind nicht immer die geeigneten Mittel, um die Integration und die Beteiligung aller Bürger eines Ortes voranzutreiben und sicherzustellen; es ist dringend nötig, andere Herangehensweisen sozialer, künstlerischer und kultureller Arbeit aufzuzeigen, die sich bewährt haben und allen Bevölkerungsschichten zugänglich gemacht werden sollten.

Wenn sich Jugendliche an künstlerischen und kulturellen Projekten beteiligen (egal, ob sie nun in einer schwierigen sozialen Lage sind oder nicht), so haben sie die Gelegenheit, nicht nur ihre Kreativität, sondern auch zahlreiche Kompetenzen zu entdecken und zu entwickeln, die für ihr Selbstbild und für ihre Rolle in der Gesellschaft nützlich sind. Für uns Fachleute besteht die Herausforderung darin, geeignete Arbeitsbedingungen zu schaffen, um dem Bedarf nach Betreuung dieser Jugendlichen nachzukommen. Ziel war es, diese Bedingungen festzulegen, deshalb haben wir zwei Jahre hindurch unsere Erfahrungen ausgetauscht, über unsere eigenen Verfahrensweisen nachgedacht, die jungen Teilnehmer befragt und angehört, unsere Partner und Geldgeber getroffen und die Teilnahmemöglichkeiten jedes Einzelnen in Erwägung gezogen, um letzten Endes die Wirkung der künstlerischen und kulturellen Projekte auf die jeweiligen Publikumsgruppen abschätzen zu können.

Damit ergab sich die Notwendigkeit, unsere Arbeitsergebnisse zu präsentieren, aber auch in Form eines Plädoyers einen Appell an die europäischen Finanziers und politisch Verantwortlichen zu richten: die künstlerischen und kulturellen Projekte haben als Träger der sozialen Integration den Bedarf, ihrem Wert entsprechend anerkannt und unterstützt zu werden.

Anhaltende und folgerichtige Finanzierungsregelungen würden sich günstig darauf auswirken, dass sich die Jugendlichen nachhaltig in die Projekte investieren und dies würde gleichzeitig die Qualität unserer Arbeit sicherstellen. In diesem Buch setzen wir uns also für den Zugang zu dem ein, was wir als ein grundlegendes Recht betrachten und was in angelsächsischen Ländern cultural education genannt wird. Denn die Teilnahme an diesen qualitativ hochwertigen, künstlerischen und kulturellen Projekten ist eine Gelegenheit, die wir den Jugendlichen einfach bieten müssen, damit sie sich ihres eigenen Wertes, aber auch der grundlegenden Werte bewusst werden, auf denen unsere westlichen Gesellschaften beruhen. Und dann können sie sich auch ihrerseits für ein kreatives Europa stark machen.